

# Alter Mann

Autor(en): **Lehmann, Wilhelm**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **77 (2011)**

Heft [3]

PDF erstellt am: **10.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-943358>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

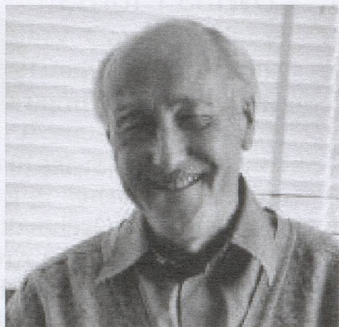
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Ivan Beresford Sutherland



26 January 1925 - 5 February 2011

Wellington Swiss Club members were saddened to hear of the death of Lina Sutherland's husband, Ivan, after several years of ill-health.

Ivan was born in Wellington, educated at Scots College and attended the Conservatorium of Music in Melbourne where he gained diplomas in music and composing. He then went to London for further study and also taught. It was in London in 1953 that he met Lina from Grindelwald, Switzerland. Lina and Ivan married in June 1953 and sailed to New Zealand, settling in Wellington. Ivan began working for broadcasting on the music station and, later on, in television. In the late '60s, he and Lina bought the Glen Alton motels in Johnsonville, which they ran for 18 years. Early in 1986, they sold the motels and retired to a beautiful home in Khandallah, from where they enjoyed many lovely trips and cruises overseas.

Ivan kept up his interest in music, still playing, teaching and composing until his health prevented it. In earlier years, he played golf and had many other interests.

Ivan was always a kind, thoughtful and gentle man and will be greatly missed by all who knew him.

The Wellington Swiss Club and the Swiss Society of New Zealand extend their deepest sympathy to Lina and hope the happy memories of her life together with Ivan will bring her comfort.

## Alter Mann

*Ein warmer Regenschauer fiel  
Auf Buchsbaum, kugelig gestutzt,  
Septemberapfel, wurmverhutzt;  
Geruch von Dill und Petersil.*

*Die Wanderjahre sind nun aus,  
Ich halte näher mich ans Haus.  
Die Füße tragen nicht mehr lang,  
So sitz ich auf der Gartenbank,  
Ich leg den Kopf hintüber still  
Und rieche Petersil und Dill.*

*Wilhelm Lehmann*

## Rosa Monti



12 July 1936 - 25 January 2011

Rosa was born to Hermann and Frieda Meier, in Zurich Switzerland, the fourth child of eight. After leaving school at 15, Rosa trained as a sewing seamstress. By age of 19, Rosa had fallen in love and married Guido, whom she had known in her early teens. Sadly Rosa and Guido lost their first born daughter Rebecca at eight months of age. They went on to have Silvano and then later Diana. In 1966 Rosa and Guido took the family and followed Rosa's two brothers, Albert and Fritz, to New Zealand to live the great NZ way of life in farming. They sharemilked on various farms within the Taranaki area and when in 1980, Rosa felt she had had enough of the farming life, they sold their herd and settled in Manaia. This gave Rosa and Guido the opportunity to return to Switzerland for a few months to spend time with the family and friends that, Rosa in particular, had missed for so very long. It was in Manaia that Rosa started working for Omahanui Homecare. She was a very compassionate lady and enjoyed working with the sick and elderly. When Rosa couldn't cope with her garden, she and Guido moved to a smaller home in Hawera, where unfortunately Guido passed away a short time after their move.

Rosa enjoyed her free time tending her garden, sewing and knitting, line-dancing and listening to music. She loved her dogs who were her faithful companions. She also enjoyed 9-pin bowling and playing cards with her friends at the Swiss Club. Rosa's greatest love however was for her family and friends, with whom she enjoyed a good laugh.

Sadly she was diagnosed with Motor Neurone disease last year. She was very grateful for the many visitors she had while at the rest-home.

Rosa was an active member of our Club attending most functions; she particularly loved cards which she had only learned later in life. She also enjoyed several bus trips away with our Club. Rosa was a committee member for several years and made a valuable contribution to our Club.

The Taranaki Swiss Club and the Swiss Society of New Zealand extend their deepest sympathy to Rosa's family.

Here is a short poem provided by her daughter, Diana.

*All the pain and grief are over,  
Every restless tossing passed,  
I am now at peace forever,  
Safely home in heaven at last.*